Porównanie tłumaczeń Dzieje 11:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wyszedł zaś do Tarsu Barnaba poszukać Saula |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Udał się on też do Tarsu, aby odszukać Saula,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wyszedł zaś do Tarsu odszukać Szawła.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wyszedł zaś do Tarsu Barnaba poszukać Saula |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Barnaba udał się również do Tarsu w poszukiwaniu Saula. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem Barnaba udał się do Tarsu, aby szukać Saula. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potem odszedł Barnabasz do Tarsu, aby szukał Saula, a znalazłszy go, przyprowadził go do Antyjochii. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I szedł Barnabasz do Tarsu, aby szukał Szawła. Którego gdy nalazł, przyprowadził do Antiochijej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Udał się też do Tarsu, aby odszukać Szawła. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem poszedł do Tarsu, aby odszukać Saula, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potem udał się do Tarsu, aby odszukać Szawła. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potem wybrał się do Tarsu, aby odszukać Szawła. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Wybrał się też do Tarsu, by odszukać Szawła.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Stamtąd Barnaba wybrał się do Tarsu, aby odszukać Saula,  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Następnie wyruszył do Tarsu, by poszukać Szawła, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Попрямував до Тарса, щоб відшукати Савла. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem Barnabasz wyszedł do Tarsu, aby odszukać Saula, a gdy go znalazł, przyprowadził go do Antiochii. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Potem Bar-Nabba udał się do Tarsu, aby odszukać Sza'ula; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | On więc odszedł do Tarsu, by odszukać Saula, |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Potem Barnaba udał się do Tarsu, aby odszukać Szawła. |

1. 1) <x>510 9:30</x> [↑](#footnote-ref-2)